

Úradný vestník

Európskej únie

L 259



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

27. septembra 2012

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 878/2012 z 26. septembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 1

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 879/2012 z 26. septembra 2012, ktorým sa ustanovuje pridelovací koeficient na vydávanie dovozných povolení na výrobky z cukru v rámci určitých colných kvót, na ktoré sa podali žiadosti od 8. do 14. septembra 2012, a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o tieto povolenia 3

ROZHODNUTIA

2012/521/EÚ:

★ **Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov z 20. septembra 2012, ktorým sa vymenúva sudca Súdneho dvora** 5

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2012/522/EÚ:

★ **Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 3/2012 z 13. septembra 2012 o prevode časti nevyčlenených zdrojov desiateho Európskeho rozvojového fondu (ERF) na spoluprácu vnútri AKT** 6

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 442/2011 (Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012)** 7

- ★ **Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 319/2012 z 13. apríla 2012, ktorým sa k rybolovným kvótam na rok 2012 pridávajú určité množstvá zadržané v roku 2011 podľa článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. EÚ L 104, 14.4.2012)** 8



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 878/2012

z 26. septembra 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. septembra 2012

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	57,9
	XS	46,1
	ZZ	52,0
0707 00 05	MK	13,4
	TR	126,8
	ZZ	70,1
0709 93 10	TR	126,8
	ZZ	126,8
0805 50 10	AR	89,9
	CL	91,5
	TR	109,0
	UY	64,7
	ZA	89,9
	ZZ	89,0
0806 10 10	MK	41,5
	TR	128,1
	ZZ	84,8
0808 10 80	BR	89,7
	CL	138,0
	NZ	138,0
	US	181,6
	ZA	108,5
	ZZ	131,2
0808 30 90	CN	75,6
	TR	110,4
	ZA	144,5
	ZZ	110,2
0809 30	TR	148,9
	ZZ	148,9
0809 40 05	IL	60,4
	ZZ	60,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 879/2012

z 26. septembra 2012,

ktorým sa ustanovuje pridelovací koeficient na vydávanie dovozných povolení na výrobky z cukru v rámci určitých colných kvót, na ktoré sa podali žiadosti od 8. do 14. septembra 2012, a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o tieto povolenia

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 891/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje ich správa v odvetví cukru ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) Množstvá uvedené v žiadostiach o dovozné povolenia, ktoré sa príslušným orgánom predložili od 8. do 14. septembra 2012 v súlade s nariadením (ES)

č. 891/2009, sú vyššie, ako je dostupné množstvo pre poradové čísla 09.4317, 09.4318, 09.4319, 09.4320 a 09.4321.

- (2) Za týchto okolností by sa mal v súlade s nariadením (ES) č. 1301/2006 ustanoviť pridelovací koeficient na povolenia vydávané v súvislosti s poradovými číslami 09.4317, 09.4318, 09.4319, 09.4320 a 09.4321. Podávanie ďalších žiadostí o povolenia na uvedené poradové čísla by sa v súlade s nariadením (ES) č. 891/2009 malo pozastaviť do konca hospodárskeho roka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na množstvá, na ktoré sa od 8. do 14. septembra 2012 podali žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 891/2009, sa uplatnia pridelovacie koeficienty ustanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Podávanie ďalších žiadostí o povolenia, ktoré sa týkajú poradových čísel uvedených v prílohe, sa pozastavuje do konca hospodárskeho roka 2012/2013.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. septembra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 254, 26.9.2009, s. 82.

PRÍLOHA

Koncesie CXL pre cukor
Hospodársky rok 2012/2013
Žiadosti podané od 8.9.2012 do 14.9.2012

Poradové číslo	Krajina	Prideľovací koeficient (%)	Ďalšie žiadosti
09.4317	Austrália	14,285714	pozastavené
09.4318	Brazília	12,292758	pozastavené
09.4319	Kuba	33,333333	pozastavené
09.4320	ktorákoľvek tretia krajina	4,000003	pozastavené
09.4321	India	9,090909	pozastavené

Cukor z Balkánu
Hospodársky rok 2012/2013
Žiadosti podané od 8.9.2012 do 14.9.2012

Poradové číslo	Krajina	Prideľovací koeficient (%)	Ďalšie žiadosti
09.4324	Albánsko	—	
09.4325	Bosna a Hercegovina	(¹)	
09.4326	Srbsko	(¹)	
09.4327	bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko	—	
09.4328	Chorvátsko	(¹)	

„—“ Neuplatňuje sa: Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

(¹) Neuplatňuje sa: žiadosti neprekračujú dostupné množstvá a vyhovie sa im v plnej miere.

Mimoriadne dovezený cukor a cukor dovezený na priemyselné spracovanie

Hospodársky rok 2012/2013
Žiadosti podané od 8.9.2012 do 14.9.2012

Poradové číslo	Druh	Prideľovací koeficient (%)	Ďalšie žiadosti
09.4380	mimoriadne dovezený	—	
09.4390	dovezený na priemyselné spracovanie	(¹)	

„—“ Neuplatňuje sa: Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

(¹) Neuplatňuje sa: žiadosti neprekračujú dostupné množstvá a vyhovie sa im v plnej miere.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

z 20. septembra 2012,

ktorým sa vymenúva sudca Súdneho dvora

(2012/521/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 253 a 255,

keďže:

- (1) Funkčné obdobie štrnástich sudcov a štyroch generálnych advokátov Súdneho dvora uplynie 6. októbra 2012. Vzhľadom k tomu na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 majú byť vymenovaní štrnásť sudcovia a štyria generálni advokáti Súdneho dvora.
- (2) Zástupcovia vlád členských štátov 25. apríla 2012 rozhodnutím 2012/244/EÚ ⁽¹⁾ vymenovali na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 jedenásť sudcov a troch generálnych advokátov Súdneho dvora. Zástupcovia vlád členských štátov 20. júna 2012 rozhodnutím 2012/345/EÚ ⁽²⁾ vymenovali na to isté obdobie dvoch sudcov a jedného generálneho advokáta Súdneho dvora.
- (3) Na dokončenie čiastočnej obmeny sudcov a generálnych advokátov Súdneho dvora by zástupcovia vlád členských štátov mali vymenovať na zostávajúce voľné miesto ďalšieho sudcu.

(4) Na uvoľnené miesto sudcu Súdneho dvora bol ako kandidát navrhnutý pán Anthony BORG BARTHET.

(5) Výbor zriadený článkom 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol stanovisko k vhodnosti pána Anthonyho BORG BARTHETA vykonávať funkciu sudcu na Súdnom dvore,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pán Anthony BORG BARTHET sa týmto vymenúva za sudcu Súdneho dvora na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 20. septembra 2012

Predseda

K. KORNELIOU

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 8.5.2012, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2012, s. 60.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ č. 3/2012

z 13. septembra 2012

o prevode časti nevyčlenených zdrojov desiateho Európskeho rozvojového fondu (ERF) na spoluprácu vnútri AKT

(2012/522/EÚ)

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾, prvýkrát zmenenú a doplnenú v Luxemburgu 25. júna 2005 ⁽²⁾ a druhýkrát zmenenú a doplnenú v Ougadougou 22. júna 2010 ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na bod 6 jej prílohy Ib,

keďže:

- (1) Zostávajúce finančné prostriedky desiateho Európskeho rozvojového fondu (ERF) na spoluprácu vnútri AKT nie sú dostatočné na pokrytie požiadaviek programovania vyplývajúcich zo strednodobého hodnotenia spolupráce vnútri AKT v rámci desiateho ERF.
- (2) Aby bolo možné aj naďalej rýchle a účinne reagovať na situácie súvisiace s násilnými konfliktami v Afrike, je potrebné doplniť finančné prostriedky mierového nástroja pre Afriku.
- (3) Aby sa umožnilo financovanie priorít EÚ a AKT, potrebná suma by sa mala previesť z nevyčlenených zdrojov 10. ERF do finančného balíka prostriedkov na spoluprácu vnútri AKT.
- (4) Je vhodné, aby Výbor veľvyslancov AKT – EÚ bezodkladne prijal toto rozhodnutie,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Spolupráca vnútri AKT

Z nevyčlenených zdrojov desiateho ERF sa v súlade s cieľmi stanovenými v článkoch 11, 28, 29 a 30 dohody o partnerstve AKT – EÚ prevádza suma vo výške 195 miliónov EUR do finančného balíka určeného na spoluprácu vnútri AKT.

Článok 2

Žiadosť o financovanie

V súlade s článkom 12b písm. a) prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – EÚ žiada Výbor veľvyslancov AKT – EÚ Komisiu o financovanie činností navrhovaných EÚ a skupinou štátov AKT, a najmä o poskytnutie dodatočných prostriedkov na mierový nástroj pre Afriku v celkovej výške 100 miliónov EUR s cieľom podporiť snahu Africkej únie a regionálnych organizácií o riešenie bezpečnostných problémov v Afrike.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. septembra 2012

Za Výbor veľvyslancov AKT – EÚ

predseda

D. EVINA ABE'E

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dohoda, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27).

⁽³⁾ Dohoda, ktorou sa druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a prvýkrát zmenená a doplnená v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3).

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 442/2011**

(Úradný vestník Európskej únie L 16 z 19. januára 2012)

Na strane 5 v článku 9 písm. a):

namiesto: „... technológiami uvedenými v prílohe VI alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe V akejkoľvek sýrskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Sýrii; “

má byť: „... technológiami uvedenými v prílohe VI alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VI akejkoľvek sýrskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Sýrii; “.

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 319/2012 z 13. apríla 2012, ktorým sa k rybolovným kvótam na rok 2012 pridávajú určité množstvá zadržané v roku 2011 podľa článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96

(Úradný vestník Európskej únie L 104 zo 14. apríla 2012)

Na strane 9 v prílohe:

namiesto:

„IRL	HKE/571214	merlúza európska	VI a VII; vody EÚ a medzinárodné vody Vb; medzinárodné vody XII a XIV	1 937	1 893	0	97,7	44	1 893
IRL	JAX/2A-14	stavridy	vody EÚ IIa, IVa; VI, VIIa-c,VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody Vb; medzinárodné vody XII a XIV	42 615	38 009	0	89,2	4 261	38 009“

má byť:

„IRL	HKE/571214	merlúza európska	VI a VII; vody EÚ a medzinárodné vody Vb; medzinárodné vody XII a XIV	1 937	0	1 893	0	97,7	44
IRL	JAX/2A-14	stavridy	vody EÚ IIa, IVa; VI, VIIa-c,VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody Vb; medzinárodné vody XII a XIV	42 615	0	38 009	0	89,2	4 261“

Na strane 10 v prílohe:

namiesto:

„IRL	LEZ/07	kalkany rodu <i>Lepidorhombus</i>	VII	2 988	2 232	0	74,7	299	2 232“
------	--------	-----------------------------------	-----	-------	-------	---	------	-----	--------

má byť:

„IRL	LEZ/07	kalkany rodu <i>Lepidorhombus</i>	VII	2 988	0	2 232	0	74,7	299“
------	--------	-----------------------------------	-----	-------	---	-------	---	------	------

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK